

**D** Aufbauanleitung  
Einfach-Steckfrühbeet

**GB** Assembly instructions  
Push-Lock Cold Frame

**P** Manual de instruções  
Viveiro modular

**RUS** Инструкция по эксплуатации  
Сборный парник

**CZ** Návod k použití  
Montovatelné pařeniště

**SLO** Navodila za uporabo  
Topla greda za sadike

**SK** Návod na obsluhu  
Spojovacie parenisko

**PL** Instrukcja obsługi  
Inspekt

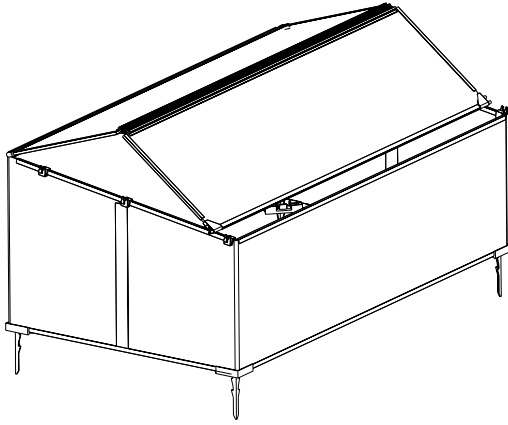
**Einhell**<sup>®</sup>

Art.-Nr.: 36.804.10

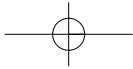
I.-Nr.: 01014

**FBS 62 A**

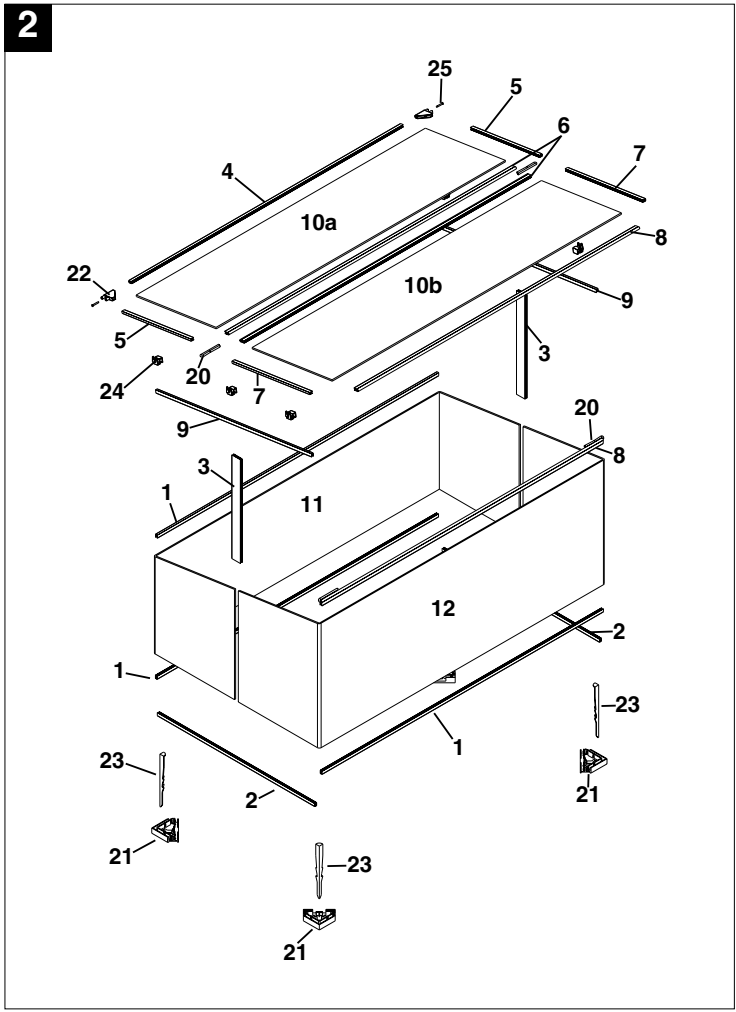
1



2



**2**



3

**D****Stückliste****a) Aluminiumprofile**

Pos.	Bezeichnung	Länge	Stück	ET-Nr.
1	U - Längsprofil	940 mm	3	368041001001
2	U - Seitenprofil	535 mm	2	368041001002
3	H - Seitenteilverbinder	300 mm	2	368041001003
4	U - Deckelprofil vorne	908 mm	1	368041001004
5	U - Deckelprofil seitlich 1	227 mm	2	368041001005
6	Scharnierprofil 1	968 mm	2	368041001006
7	U - Deckelprofil seitlich 2	253 mm	2	368041001007
8	Scharnierprofil 2	940 mm	2	368041001008
9	U - Seitenprofil	545 mm	2	

**b) Stegplatten**

Pos.	Bezeichnung	Länge	Stück	ET-Nr.
10a	Deckelhälfte 1	270x966x4 mm	1	368041001009
10b	Deckelhälfte 2	270x966x4 mm	1	368041001010
11	Vorderteil	1485x320x4 mm	1	368041001011
12	Rückteil	1485x365x4 mm	1	368041001012

**c) Sonstiges**

Pos.	Bezeichnung	Stück	ET-Nr.
20	Scharnierklammer	4	368041001020
21*	Montageecke	4	
22*	Deckel-Eckstück	2	
23*	Erdhaken	4	
24*	Klipse	6	
25	Blechschraube 2,9x6,5 mm	2	368041001025

\*Pos. 21, 22, 23, 24 nur komplett als Set, ET-Nr. 368041001021 erhältlich.

**Platzauswahl im Garten**

Wählen Sie für Ihr Frühbeet einen Platz mit gut gelockerten Erdreich im Garten aus. Das Frühbeet ist auf ein ebenes Fundament zu schrauben bzw. der Boden muss im Bereich der Seitenwand eben sein, damit es mit den Erdhaken (23) im Boden fixiert werden kann. Nach der Fixierung ist das Frühbeet ca. 5 cm hoch mit Erdreich aufzufüllen. Vor dem ersten Schneefall ist das Frühbeet abzubauen und bis zum nächsten Frühjahr frostsicher zu lagern.

Für die Montage benötigen Sie einen leichten Hammer, sowie einen Meterstab. Schutzhandschuhe tragen!

Lesen Sie bitte vor dem Zusammenbau genau die Anleitung und schauen Sie sich die Bilder an. Bei der Montage der Profile auf die Stegplatten überprüfen Sie immer die Länge der Profile und erst dann, wenn Sie das richtige Profil haben, montieren Sie bitte diese auf die Stegplatten.

Am besten den Stegplattenrand oder das Profil leicht mit Speiseöl oder Speisefett einfetten, dann können Sie die Profile sicher leicht mit den Handballen oder einen Hammer aufschlagen. Achten Sie darauf, dass die Stegplatten keinen Grat haben. Sollte ein Grat vorhanden sein, so entfernen Sie diesen bitte durch vorsichtiges Schaben mit einem Messer.

Bitte beachten Sie die Reihenfolge bei der Montage der Profile.

Vergleichen Sie die Profile nach Pos. Nummern in der Ersatzteilliste und nach den Längen. Sofern nicht anders angegeben beziehen sich die Positionsnummern in Klammern auf die Explosionszeichnung Abb. 2. Um eine einfache Montage zu gewährleisten gehen Sie wie folgt vor:

**Allgemeiner Hinweis:**

Bei der Montage der Profile ist darauf zu achten, dass die Kanten der Stegplatten nicht verletzt werden.

**1. Seitenteile (11 + 12) montieren**

- 1.1 U-Längsprofil (1) an der Unterseite von Vorderteil (11) und Rückteil (12) und an der Oberseite von Vorderteil (11) mittig aufdrücken.
- 1.2 Vorderteil (11) mit H-Seitenteilverbinder (3) 8mm Abstand zur Unterkante montieren. Lässt sich das H-Profil schwer montieren, können die äußeren beiden Stege der Vorder-Rückwand (11+12) vorsichtig mit einem Holzstück und Hammer angestaucht werden.
- 1.3 Vorderteil (11) und Rückteil (12) mit U-Seitenprofil (2) und (9) verbinden.
- 1.4 Scharnierprofil (8) auf die Oberseite vom Rückteil mittig aufdrücken.
- 1.5 Die vier unteren Ecken der montierten Seitenwand (11+12) in die Montageecken (21) drücken.

**2. Deckelhälfte 1 (10a) montieren**

- 2.1 Scharnierprofil 1 (6) auf eine Längsseite von Deckelhälfte 1 (10a) montieren.
- 2.2 U-Deckelprofil seitlich im Anschluss an Scharnierprofil 1(6) auf die kurze Seite von Deckelhälfte 1 (10a) drücken.
- 2.3 Deckelprofil vorne 908mm (4) mittig auf die zweite Längsseite von Deckelhälfte 1(10a) drücken.

**3. Deckelhälfte 2 (10b) montieren**

- 3.1 Scharnierprofil 1 (6) mittig auf eine der Längsseiten von Deckelhälfte 2 (10b) drücken.
- 3.2 U-Deckelprofil seitlich 2 (7) im Anschluss an Scharnierprofil 1(6) auf die kurze Seite von Deckelhälfte 2 (10b) drücken
- 3.3 Scharnierprofil 2 (8) mittig auf die zweite Längsseite von Deckelhälfte 2 (10b) drücken.

**4. Deckelhälfte 1 (10a) mit Deckelhälfte 2 (10b) verbinden**

Stecken Sie je eine Scharnierklammer (20) auf der linken und rechten Seite in das Scharnierprofil 1 (6) von Deckelhälfte 1 (10a) und Deckelhälfte 2 (10b).

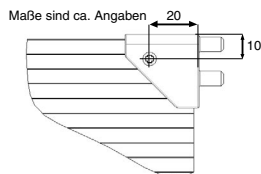
**5. Kompletten Deckel mit kompletten Seitenteil verbinden.**

Stecken Sie je eine Scharnierklammer (20) auf der linken und rechten Seite in das Scharnierprofil 2 (8) von Deckelhälfte 2 (10b) und Seitenteil 2 (12).

**6. Deckelecken (22) am Deckel befestigen**

Schieben Sie die Deckelecken (22) auf die beiden Ecken von Deckelhälfte 1 (10a) und schrauben Sie die Schrauben (25) von unten durch die Deckelecken in die Stegplatten.

Die Schraube dient zur Fixierung der Deckelecke. Positionierung der Schrauben nach Abbildung.



**7. Klipse (24) befestigen und Öffnung einstellen.**

Klipse (24) auf die Seitenteile drücken. Es können drei Öffnungen eingestellt werden. Vorzugsweise vollständig geöffnet, vollständig geschlossen und eine individuell einstellbare Öffnung. Die Deckelecken (22) werden dabei in die Klipse (24) gedrückt.



## List of parts

## a) Aluminum profiles

Item no.:	Description	Length	Qty	Replacement part
1	U-shaped longitudinal profile	940 mm	3	368041001001
2	U-shaped side profile	535 mm	2	368041001002
3	H-shaped side connector	300 mm	2	368041001003
4	U-shaped hood profile - front	908 mm	1	368041001004
5	U-shaped hood profile - side 1	227 mm	2	368041001005
6	Hinge profile 1	968 mm	2	368041001006
7	U-shaped hood profile - side 2	253 mm	2	368041001007
8	Hinge profile 2	940 mm	2	368041001008
9	U-shaped side profile	545 mm	2	

## b) Plastic web panels

Item no.:	Description	Length	Qty	Replacement part
10a	Hood half 1	270x966x4 mm	1	368041001009
10b	Hood half 2	270x966x4 mm	1	368041001010
11	Front section	1485x320x4 mm	1	368041001011
12	Rear section	1485x365x4 mm	1	368041001012

## c) Other

Item no.:	Description	Qty	Replacement part
20	Hinge clamp	4	368041001020
21*	Assembly corner	4	
22*	Hood corner piece	2	
23*	Earth pegs	4	
24*	Clips	6	
25	Self-tapping screw 2.9 x 6.5 mm	2	368041001025

\*Item 21, 22, 23 and 24 are only available as a complete set - replacement part number: 368041001021

## Choosing a place in the garden

Choose a place in the garden for your cold frame. The cold frame must be screwed to a level baseplate, or the ground must be level around the area of the side panel so that it can be fixed to the ground with the earth pegs (23).

To assemble the cold frame you will need a light hammer and a pocket ruler.

Before assembly, please read the instructions very carefully and study the pictures closely. When fitting the profiles to the plastic web panels always check the length of the profiles and only fit them to the plastic web panels when you are sure that you have the correct profile.

Ideally, you should lightly grease the edge of the plastic web panel or the profile with cooking oil or fat. You will then be sure to tap on the profiles gently with the heels of your hand or a hammer. Check that the plastic web panels do not have any burrs on the cutting edge. If burr is present, you must remove it by carefully scraping it with a knife.

Please follow the order described for assembling the profiles.

Check the profiles against item numbers in the replacement part list and also according to their lengths. If not stated otherwise, the item numbers given in brackets refer to the exploded diagram in Fig. 2.

To ensure simple assembly, proceed as follows:

**General note:** When mounting the profiles, make sure not to damage the edges of the plastic web panels.

### 1. Assembling sides halves (11 + 12)

- 1.1 Push the U-shaped longitudinal profile (1) centrally onto the underside of front section (11) and rear section (12) and the top of front section (11).
- 1.2 Mount the front section (11) with the H-shaped side connector (3) 8mm from the bottom edge. If you have difficulties mounting the H-profile, the two outer webs of the front and rear section (11 + 12) can be carefully compressed with a block of wood and a hammer.
- 1.3 Connect the front section (11) and rear section (12) with the U-shaped side profiles (2) and (9).
- 1.4 Push the hinge profile (8) centrally onto the top of the rear section.
- 1.5 Push the four lower corners of the assembled side section (11+12) into the assembly corners (21).

### 2. Assembling hood half 1 (10a)

- 2.1 Mount the hinge profile 1 (6) on a long side of the hood half 1 (10a).
- 2.2 Press the side U-shaped hood profile onto the short side of the hood half 1 (10a) so that it adjoins the hinge profile 1 (6).
- 2.3 Press the front hood profile 908 mm (4) centrally onto the second long side of the hood half 1 (10a).

### 3. Assembling hood half 2 (10b)

- 3.1 Press the hinge profile 1 (6) centrally onto one of the long sides of hood half 2 (10b).
- 3.2 Press the side U-shaped hood profile 2 (7) onto the short side of hood half 2 (10b) so that it adjoins the hinge profile 1 (6).
- 3.3 Press the hinge profile 2 (8) centrally onto the second long side of hood half 2 (10b).

### 4. Connecting hood half 1 (10a) to hood half 2 (10b)

Insert one hinge clamp (20) into hinge profile 1 (6) of both hood half 1 (10a) and hood half 2 (10b) on the left and right side.

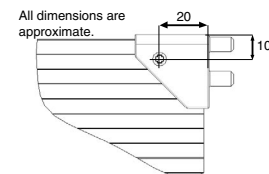
### 5. Connecting the completed hood with the completed side section

Insert one hinge clamp (20) into hinge profile 2 (8) of both hood half 2 (10b) and side half 2 (12) on the left and right side.

### 6. Securing the hood corners (22) to the hood

Push the hood corners (22) onto both corners of hood half 1 (10a) and, working from below, tighten the screws (25) through the hood corners and into the plastic web panels.

The screw is used to fasten the hood corner. Position the screws as illustrated.



### 7. Securing the clips (24) and setting the opening

Push the clips (24) onto the side halves. Three openings can be set. Preferably, one completely opened, one completely closed and one individually adjustable opening. The cover corners (22) are pushed simultaneously into the clips (24).

**P****Lista de peças****a) Perfis em alumínio**

Pos.	Designação	Comprimento	Unid.	N.º da peça sobressalente
1	Perfil longitudinal em U	940 mm	3	368041001001
2	Perfil lateral em U	535 mm	2	368041001002
3	Dispositivo de união das peças laterais em H	300 mm	2	368041001003
4	Perfil da tampa em U à frente	908 mm	1	368041001004
5	Perfil da tampa em U lateral 1	227 mm	2	368041001005
6	Perfil da dobradiça 1	968 mm	2	368041001006
7	Perfil da tampa em U lateral 2	253 mm	2	368041001007
8	Perfil da dobradiça 2	940 mm	2	368041001008
9	Perfil lateral em U	545 mm	2	

**b) Placas nervuradas**

Pos.	Designação	Comprimento	Unid.	N.º da peça sobressalente
10a	Metade da tampa 1	270x966x4 mm	1	368041001009
10b	Metade da tampa 2	270x966x4 mm	1	368041001010
11	Peça dianteira	1485x320x4 mm	1	368041001011
12	Peça traseira	1485x365x4 mm	1	368041001012

**c) Outros**

Pos.	Designação	Unid.	N.º da peça sobressalente
20	Grampo da dobradiça	4	368041001020
21*	Canto de montagem	4	
22*	Peça angular da tampa	2	
23*	Gancho para terra	4	
24*	Clipes	6	
25	Parafuso de chapa 2,9x6,5 mm	2	368041001025

\*Pos. 21, 22, 23, 24 apenas disponíveis enquanto conjunto, n.º da peça sobressalente 368041001021.

**Seleção do local adequado no jardim**

Escolha um local no jardim para o seu viveiro. Para que possa ser fixado no chão com o gancho para terra (23), o viveiro deve ser aparafusado a uma base plana, ou o chão tem que ser plano na área da parede lateral.

A montagem requer o uso de um martelo leve e um metro.

Antes de proceder à montagem, deve ler atentamente o manual e observar as figuras. Só deve montar os perfis nas placas nervuradas depois de verificar se estes apresentam o comprimento correcto. Convém lubrificar um pouco o rebordo da placa nervurada ou o perfil com azeite ou gordura alimentar, a fim de poder instalar os perfis facilmente, usando o punho ou um martelo. Certifique-se de que as placas nervuradas não apresentam qualquer rebarba na aresta de corte. Se detectar rebarba, retire-a cuidadosamente com uma faca.

Respeite a ordem de montagem dos perfis.

Compare os perfis de acordo com os números de posição e os comprimentos na lista de peças sobressalentes. Salvo indicação em contrário, os números de posição entre parênteses referem-se à imagem



explodida, fig. 2.

Proceda da seguinte forma para garantir uma montagem fácil:

**Nota Geral:** Durante a montagem de perfis, certifique-se de que as arestas das placas nervuradas não são danificadas.

### 1. Montar as peças laterais (11 + 12)

- 1.1 Pressione o perfil longitudinal em U (1) ao meio sobre o lado inferior das peças dianteira (11) e traseira (12) e sobre o lado superior da peça dianteira (11).
- 1.2 Monte a peça dianteira (11) com o dispositivo de união das peças laterais em H (3) a uma distância de 8 mm do rebordo inferior. Se a montagem do perfil em forma de H apresentar dificuldades, as duas nervuras exteriores das paredes dianteira e traseira (11+12) podem ser recalçadas, com cuidado, com uma peça de madeira e um martelo.
- 1.3 Una as peças dianteira (11) e traseira (12) mediante o perfil lateral em U (2) e (9).
- 1.4 Pressione o perfil da dobradiça (8) ao meio sobre o lado superior da peça traseira.
- 1.5 Pressione os quatro cantos inferiores da parede lateral montada (11+12) para dentro dos cantos de montagem (21).

### 2. Montar a metade da tampa 1 (10a)

- 2.1 Monte o perfil da dobradiça 1 (6) sobre um dos lados longitudinais da metade da tampa 1 (10a).
- 2.2 Pressione o perfil da tampa em U lateral na ligação com o perfil da dobradiça 1(6) sobre o lado curto da metade da tampa 1 (10a).
- 2.3 Pressione o perfil da tampa dianteira 908mm (4) ao meio sobre o segundo lado longitudinal da metade da tampa 1(10a).

### 3. Montar a metade da tampa 2 (10b)

- 3.1 Pressione o perfil da dobradiça 1 (6) ao meio sobre um dos lados longitudinais da metade da tampa 2 (10b).
- 3.2 Pressione o perfil da tampa em U lateral 2 (7) na ligação com o perfil da dobradiça 1(6) sobre o lado curto da metade da tampa 2 (10b).
- 3.3 Pressione o perfil da dobradiça 2 (8) ao meio sobre o segundo lado longitudinal da metade da tampa 2 (10b).

### 4. Una a metade da tampa 1 (10a) à metade 2 (10b)

Coloque um grampo da dobradiça (20) dos lados esquerdo e direito do perfil da dobradiça 1 (6) das metades da tampa 1 (10a) 2 (10b).

### 5. Una a tampa completa à peça lateral inteira.

Coloque um grampo da dobradiça (20) dos lados esquerdo e direito do perfil da dobradiça 2 (8) da metade da tampa 2 (10b) e da peça lateral 2 (12).

### 6. Fixar os cantos (22) à tampa

Empurre os cantos da tampa (22) sobre os dois cantos da metade da tampa 1 (10a) e enrosque o parafuso (25) por baixo, na placa nervurada através do canto da tampa. O parafuso serve para fixar o canto da tampa. Posicione os parafusos de acordo com a figura.



### 7. Fixe os cliques (24) e ajuste a abertura.

Pressione os cliques (24) sobre as peças laterais. Podem ser ajustadas três posições de abertura diferentes. De preferência totalmente aberto, totalmente fechado e uma abertura personalizável. Os cantos da tampa (22) são pressionados para dentro dos cliques (24).

**RUS****В состав входит****а) Алюминиевые профильные рейки**

Поз.	Наименование	Длина	Шт.	№ арт.
1	U-образная продольная рейка	940 мм	3	368041001001
2	U-образная боковая рейка	535 мм	2	368041001002
3	H-образная гильза для соединения стенок	300 мм	2	368041001003
4	U-образная передняя рейка крышки	908 мм	1	368041001004
5	U-образная боковая рейка крышки 1	227 мм	2	368041001005
6	Профильная шарнирная рейка 1	968 мм	2	368041001006
7	U-образная боковая рейка крышки 2	253 мм	2	368041001007
8	Профильная шарнирная рейка 2	940 мм	2	368041001008
9	U-образная боковая рейка	545 мм	2	

**б) Панели**

Поз.	Наименование	Длина	Шт.	№ арт.
10a	1 половинка крышки	270x966x4 мм	1	368041001009
10b	2 половинка крышки	270x966x4 мм	1	368041001010
11	Передняя стенка	1485x320x4 мм	1	368041001011
12	Задняя стенка	1485x365x4 мм	1	368041001012

**в) Прочие комплектующие**

Поз.	Наименование	Шт.	№ арт.
20	Шарнирный зажим	4	368041001020
21*	Монтажный уголок	4	
22*	Уголок крышки	2	
23*	Крепежный крючок	4	
24*	Пружинный зажим	6	
25	Винт 2,9 x 6,5 мм	2	368041001025

\*Поз. 21, 22, 23, 24 продаются только в комплекте, № арт. 368041001021.

**Выбор месторасположения парника**

Выберите место для парника на вашем садовом участке. Прикрутите парник к фундаменту с ровной поверхностью или к грунту, у которого должна быть ровной зона крепления с парником, для того чтобы закрепить парник к грунту крючками (23).

Для проведения сборки вам потребуется легкий молоток и мерная рейка. Перед началом сборки внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и приведенными иллюстрациями. При сборке профильных реек и панелей, пожалуйста, убедитесь в правильности выбранной длины рейки и, лишь после этого, проведите их сборку.

Для облегчения сборки стенок парника края панели или профильной рейки рекомендуется смазать растительным маслом или жиром и, после этого, соберите их, ударяя по ним кулаком или молотком. Перед выполнением этой операции проверьте края панелей на отсутствие заусениц. В случае их

наличия края следует осторожно зачистить ножом.

Пожалуйста, соблюдайте указанный порядок сборки парника.

Сравнивайте детали с номерами позиции и длиной, приведенными в перечне комплектующих. В том случае, если нет специальных указаний, то номера позиций в скобках относятся к иллюстрации 2.

Для облегчения сборки рекомендуется соблюдать следующий порядок работы:

#### 1. Установить боковые элементы (11+12)

- 1.1 Вдавить посередине U-образный продольный профильный элемент (1) нижнюю часть передней стороны (11) и задней стороны (12), а также верхнюю часть передней стороны (11).
- 1.2 Установить переднюю сторону (11) с H-образным соединительным элементом боковины (3) на расстоянии 8 мм от нижнего края. Если H-образный элемент устанавливается с трудом, то можно осторожно вдвинуть при помощи бруска и молотка внешние части обеих перегородок передней и задней стороны (11+12).
- 1.3 Соединить переднюю сторону (11) и заднюю сторону (12) при помощи U-образного бокового профильного элемента (2) и (9).
- 1.4 Вдавить шарнирный профильный элемент (8) посередине в верхнюю часть задней стороны.
- 1.5 Вдавить четыре нижних угла устанавливаемой задней стенки (11+12) в монтажные углы (21).

#### 2. Монтаж 1 половинки крышки (10а)

- 2.1 Установить шарнирный профиль 1 (6) в продольную сторону половинки крышки 1 (10а).
- 2.2 U-образный профильный элемент крышки вдавить сбоку встык в шарнирный профиль 1 (6) на короткой стороне половинки крышки 1 (10а).
- 2.3 Вдавить профильный элемент крышки впереди 908 мм (4) посередине во вторую продольную сторону половинки крышки 1 (10а).

#### 3. Монтаж 2 половинки крышки (10б)

- 3.1 Вдавить шарнирный профиль 1 (6) посередине в продольную сторону половинки крышки 2 (10б).
- 3.2 Вдавить U-образный профильный элемент крышки сбоку 2 (7) встык в шарнирный профиль 1 (6) на короткой стороне половинки крышки 2 (10б).
- 3.3 Вдавить шарнирный профиль 2 (8) посередине во вторую продольную сторону половинки крышки 2 (10б).

#### 4. Соединение 1 половинки (10а) и 2 половинки (10б) крышки

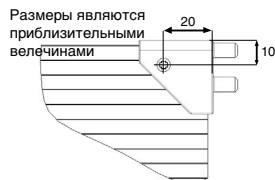
Установите по одному шарнирному зажиму (20) на левую и правую сторону профильной шарнирной рейки 1 (6) 1 половинки (10а) и 2 половинки (10б) крышки.

#### 5. Соединение собранной крышки с собранной боковой стенкой.

Установите по одному шарнирному зажиму (20) на левую и правую сторону профильной шарнирной рейки 2 (8) 2 половинки крышки (10б) и боковой панели 2 (12).

#### 6. Монтаж уголков крышки (22) на крышке

Наставьте уголки крышки (22) на оба угла половинки крышки 1 (10а) и ввинтите винты (25) снизу сквозь уголки крышки в перегородки. Винт служит для фиксации уголка крышки. Винты расположить согласно рисунку.



#### 7. Крепление пружинных зажимов (24) и регулировка открытия парника.

Установите зажимы (24) на боковые стенки. Для открытия парника предусмотрены три позиции: полное открытие, полное закрытие и открытие по личному предпочтению. Для этого уголки крышки (22) вставляются в установленные зажимы (24).

**CZ****Kusovník****a) Hliníkové profily**

Pol.	Označení	Délka	Ks	Č. náhr. dílu
1	U-profil podélný	940 mm	3	368041001001
2	U-profil boční	535 mm	2	368041001002
3	H - spojovač bočních dílů	300 mm	2	368041001003
4	U-profil víka vpředu	908 mm	1	368041001004
5	U-profil víka boční 1	227 mm	2	368041001005
6	Kloubový profil 1	968 mm	2	368041001006
7	U-profil víka boční 2	253 mm	2	368041001007
8	Kloubový profil 2	940 mm	2	368041001008
9	U-profil boční	545 mm	2	

**b) Desky**

Pol.	Označení	Délka	Ks	Č. náhr. dílu
10a	Polovina víka 1	270x966x4 mm	1	368041001009
10b	Polovina víka 2	270x966x4 mm	1	368041001010
11	Přední díl	1485x320x4 mm	1	368041001011
12	Zadní díl	1485x365x4 mm	1	368041001012

**c) Ostatní**

Pol.	Označení	Ks	Č. náhr. dílu
20	Kloubová spona	4	368041001020
21*	Montážní roh	4	
22*	Koncovka víka	2	
23*	Zemní kotva	4	
24*	Úchytka	6	
25	Šroub do plechu	2	368041001025

\*Pol. 21, 22, 23, 24 k dostání pouze kompletně jako sada, č. náhr. dílu 368041001021.

**Volba místa v zahradě**

Pro pařeníště zvolte v zahradě vhodné místo. Pařeníště přišroubovat na rovný základ, resp. půda v oblasti boční stěny musí být rovná, aby se pařeníště mohlo pomocí zemních kotev (23) fixovat v půdě.

K montáži potřebujete lehké kladivo a metr.

Před montáží si pečlivě přečtěte tento návod a podívejte se na obrázky. Při montáži profilů na desky se vždy přesvědčete o správné délce a teprve když máte správný profil, namontujte tyto na desky.

Hranu desky nebo profil nejlépe naolejovat jedlým olejem nebo tukem, poté můžete profily snadněji rukou nebo kladivem narazit. Dbejte na to, aby desky nevykazovaly na řezné hraně žádné otřepty. Jestliže nějaký otřep existuje, odstraňte ho opatrných škrábáním nožem.

Prosím dodržujte pořadí při montáži profilů.

Profily porovnejte podle čísel položek v seznamu náhradních dílů a podle délek. Není-li uvedeno jinak, vztahují se v závorkách uvedená čísla na detailní výkres obr. 2.

Pro jednoduchou montáž postupujte následovně:

**Všeobecné pokyny:** Při montáži profilů dbát na to, aby nebyly poškozeny hrany desek.

**1. Montáž bočních dílů (11 + 12)**

- 1.1 Podélný U-profil (1) centricky přitisknout na spodní straně předního dílu (11) a zadního dílu (12) a na horní straně předního dílu (11).
- 1.2 Přední díl (11) s H - spojovačem bočních dílů (3) namontovat v 8mm vzdálenosti ke spodní straně. Nechá-li se profil těžko montovat, mohou být oba vnější můstky přední a zadní stěny (11+12) opatrně spojeny za pomoci kousku dřeva a kladiva.
- 1.3 Přední díl (11) a zadní díl (12) spojit s bočním U-profilem (2) a (9).
- 1.4 Kloubový profil (8) centricky přitlačit na horní stranu zadního dílu.
- 1.5 Čtyři dolní rohy smontované boční stěny (11+12) vtlačit do montážních rohů (21).

**2. Montáž poloviny víka 1 (10a)**

- 2.1 Kloubový profil 1 (6) namontovat na podélnou stranu poloviny víka 1 (10a).
- 2.2 U-profil víka přitlačit bočně v návaznosti na kloubový profil 1(6) na krátkou stranu poloviny víka 1 (10a).
- 2.3 Profil víka vpředu 908mm (4) přitlačit centricky na druhou podélnou stranu poloviny víka 1(10a).

**3. Montáž poloviny víka 2 (10b)**

- 3.1 Kloubový profil 1 (6) přitlačit centricky na jednu z podélných stran poloviny víka 2 (10b).
- 3.2 U-profil víka přitlačit bočně 2 (7) v návaznosti na kloubový profil 1(6) na krátkou stranu poloviny víka 2 (10b).
- 3.3 Kloubový profil 2 (8) přitlačit centricky na druhou podélnou stranu poloviny víka 2 (10b).

**4. Spojení poloviny víka 1 (10a) s polovinou víka 2 (10b)**

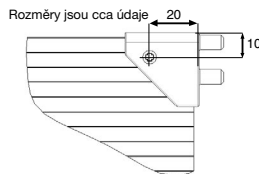
Nastrčte po jedné kloubové sponě (20) na levou a pravou stranu do kloubového profilu 1 (6) poloviny víka 1 (10a) a poloviny víka 2 (10b).

**5. Spojení kompletního víka s kompletním bočním dílem.**

Nastrčte po jedné kloubové sponě (20) na levou a pravou stranu do kloubového profilu 2 (8) poloviny víka 2 (10b) a bočního dílu 2 (12).

**6. Upevnění rohů víka (22) na víku**

Rohy víka (22) nasuňte na oba rohy poloviny víka 1 (10a) a přišroubujte je šrouby (25) zdola skrze rohy víka do desek. Šroub slouží k fixování rohu víka. Polohování šroubů podle obrázku.



**7. Upevnění úchytek (24) a nastavení otevření.**

Úchytky (24) přitlačit na boční díly. Mohou být nastavena tři otevření: zcela otevřeno, zcela zavřeno a individuálně nastavitelný otvor. Rohy víka (22) se přitom vtlačí do úchytek (24).

**SLO****Kosovni seznam****a) Aluminijasti profili**

Poz.	Oznaka	Dolžina	Kom.	Št.	nadomest.dela
1	U-vzdolžni profil		940 mm	3	368041001001
2	U-stranski profil		535 mm	2	368041001002
3	H-spojnik stranskih delov		300 mm	2	368041001003
4	U-pokrovni profil zgoraj		908 mm	1	368041001004
5	U-pokrovni profil stranki 1		227 mm	2	368041001005
6	Tečajni profil 1		968 mm	2	368041001006
7	U-pokrovni profil stranski 2		253 mm	2	368041001007
8	Tečajni profil 2		940 mm	2	368041001008
9	U-stranski profil		545 mm	2	

**b) Prečne plošče**

Poz.	Oznaka	Dolžina	Kom.	Št.	nadomest. dela
10a	Pokrovna polovica 1		270x966x4 mm	1	368041001009
10b	Pokrovna polovica 2		270x966x4 mm	1	368041001010
11	Sprednji del		1485x320x4 mm	1	368041001011
12	Zadnji del		1485x365x4 mm	1	368041001012

**c) Drugo**

Poz.	Oznaka	Kom.	Št.	nadomest. dela
20	Tečajna sponka		4	368041001020
21*	Montažni kotnik		4	
22*	Kotnik za pokrov		2	
23*	Zemeljsko sidro		4	
24*	Klip		6	
25	Vijak	2,9 x 6,5 mm	2	368041001025

\*Poz. 21, 22, 23, 24 možno dobiti samo v kompletu, št. nadomestnega dela 368041001021.

**Izbira mesta na vrtu**

Izberite si mesto na vrtu za Vašo toplo gredo. Toplo gredo je potrebno priviti na ravne temelje oziroma morajo biti tla v območju stranskih sten ravna, da jo je možno fiksirati na tla z zemeljskimi sidri.

Za montažo potrebujete lahko kladivo in merilno palico.

Prosimo, če pred sestavljanjem natančno preberete navodila in si ogledate slike v navodilih. Pri montaži profilov na prečne plošče zmeraj preverite dolžino profilov in šele potem, ko imate pravi profil, montirajte profile na prečne plošče.

Najbolje je, da robove plošč ali profil namažete z jedilnim oljem ali z jedilno maščobo tako, da boste lažje izvršili montažo profilov z udarjanjem z dlanjo ali s kladivom. Pazite na to, da, da ne bodo imele plošče na odrezanih robovih zarobkov. V kolikor bi obstajali zarobki, jih odstranite s previdnim strganjem z nožem.

Prosimo, če upoštevate vrstni red pri montaži profilov.

Primerjajte profile po pozicijskih številkah v seznamu nadomestnih delov in po dolžinah. Če ni drugače navedeno, se nanašajo pozicijske številke v oklepajih na razstavljeni prikaz na sliki 2.

Da bi zagotovili enostavno montažo, postopajte na sledeči način:

**Splošni napotek:** Pri montaži profilov je potrebno paziti na to, da se robovi prečnih šip ne poškodujejo.

### 1. Montaža stranskih delov (11 + 12)

- 1.1 Potisnite po sredini vzdolžni U profil (1) na spodnji strani sprednjega dela (11) in zadnjega dela (12) in na zgornji strani sprednjega dela (11).
- 1.2 Montirajte sprednji del (11) s povezovalnim stranskim delom H (3) v razmaku 8mm do spodnjega roba. Če je težko montirati H profil, lahko previdno potolčete obe zunanji prečki sprednje in zadnje stene (11+12) s pomočjo kosa lesa in kladiva.
- 1.3 Povežite sprednji del (11) in zadnji del (12) s stranskim profilom U (2) in (9).
- 1.4 Potisnite po sredini tečajni profil (8) na zgornjo stran zadnjega dela.
- 1.5 Pritisnite štiri spodnje vogale montirane stranske stene (11+12) v montažne kote (21).

### 2. Montaža pokrovne polovice 1 (10a)

- 2.1 Montirajte tečajni profil 1 (6) na vzdolžno stran pokrovne polovice 1 (10a).
- 2.2 Pritisnite ob strani pokrovni profil U v stik na tečajni profil 1(6) na kratko stran pokrovne polovice 1 (10a).
- 2.3 Pritisnite pokrovni profil spredaj 908mm (4) po sredini na drugo vzdolžno stran pokrovne polovice 1(10a).

### 3. Montaža pokrovne polovice 2 (10b)

- 3.1 Pritisnite tečajni profil 1 (6) po sredini na eno od vzdolžnih strani pokrovne polovice 2 (10b).
- 3.2 Pritisnite pokrovni profil U ob strani 2 (7) v stik na tečajni profil 1(6) na kratko stran pokrovne polovice 2 (10b)
- 3.3 Pritisnite tečajni profil 2 (8) po sredini na drugo vzdolžno stran pokrovne polovice 2 (10b).

### 4. Povezovanje pokrovne polovice 1 (10a) s pokrovno polovico 2 (10b)

Vstavite po eno tečajno sponko (20) na levi in desni strani v tečajni profil 1 (6) pokrovne polovice 1 (10a) in pokrovne polovice 2 (10b).

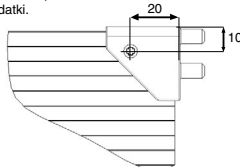
### 5. Povezovanje kompletnega pokrova s kompletnim stranskim delom.

Vstavite po eno tečajno sponko (20) na levi in desni strani v tečajni profil 2 (8) pokrovne polovice 2 (10b) in stranski del 2 (12).

### 6. Pritrditev pokrovnih kotov (22) na pokrov

Potisnite pokrovne kote (22) na oba kota pokrovnih polovic 1 (10a) in privijte vijake (25) od spodaj skozi pokrovne kote v prečne šipe. Vijak služi fiksiranju pokrovnih kotov. Položaj vijakov po skici.

Izmere so približni podatki.



### 7. Pritrditev klipa (24) in nastavev odprtine.

Pritisnite klipce (24) na stranske dele. Lahko nastavite tri odprtine. Predvsem popolnoma odprto, popolnoma zaprto in individualno nastavljanje velikosti odprtine. Kote pokrova (22) pri tem pritisnete v klipce (24).

**SK****Zoznam dielov****a) Hliníkové profily**

Poz.	Označenie	Dĺžka	Ks	Č. náhr. dielu
1	pozdĺžny U-profil	940 mm	3	368041001001
2	postranný U-profil	535 mm	2	368041001002
3	H- spojky pre postranné diely	300 mm	2	368041001003
4	predný U-profil krytu	908 mm	1	368041001004
5	postranný U-profil krytu 1	227 mm	2	368041001005
6	závesový profil 1	968 mm	2	368041001006
7	postranný U-profil krytu 2	253 mm	2	368041001007
8	závesový profil 2	940 mm	2	368041001008
9	postranný U-profil	545 mm	2	

**b) Stenové dosky**

Poz.	Označenie	Rozmer	Ks	Č. náhr. dielu
10a	1. polovica krytu	270x966x4 mm	1	368041001009
10b	2. polovica krytu	270x966x4 mm	1	368041001010
11	predný diel	1485x320x4 mm	1	368041001011
12	zadný diel	1485x365x4 mm	1	368041001012

**c) Ostatné**

Poz.	Označenie	Ks	Č. náhr. dielu
20	závesová svorka	4	368041001020
21*	montážny roh	4	
22*	rohový kus krytu	2	
23*	háč na upevnenie do zeme	4	
24*	sponka	6	
25	plechová skrutka 2,9x6,5 mm	2	368041001025

\*Pos. 21, 22, 23, 24 možné zakúpiť len kompletne ako jednu sadu, č. náhr. dielu 368041001021.

**Výber miesta v záhrade**

Zvoľte si pre Vaše parenisko vhodné miesto v záhrade. Parenisko sa musí priskrutkovať na rovný základ resp. musí byť pôda v xovaf pomocou háčkov na upevnenie do zeme (23).

Pre montáž potrebujete ľahké kladivo, ako aj meter na meranie.

Prečítajte si prosím pred zahájením montáže tento návod a pozrite si obrázky. Pri montáži profilov na stenové dosky je potrebné vždy skontrolovať dĺžku profilu a len v prípade, že máte správny profil, namontovať ho na príslušnú stenovú dosku.

Najlepšie je ľahko natrieť okraj stenovej dosky alebo profil stolným olejom alebo pokrmovým tukom, potom je určite možné profily ľahko naraziť na stenové dosky pástou alebo kladivkom. Dbajte na to, aby nemali stenové dosky na hranách ostré ostrapky. Vatrným orezaním nožom.

Prosím dbajte na správny postup pri montáži profilov.

Porovnajte profily podľa čísiel pozície v zozname náhradných dielov a podľa ich dĺžok. Ak to nie je uvedené inak, tak sa čísla pozície v obr. 2.



Aby sa zaručila jednoduchá montáž, postupujte nasledujúcim spôsobom:

**Všeobecné upozornenie:**

**Pri montáži profilov je potrebné dbať na to, aby sa nepoškodili hrany stenových dosiek.**

**1. Namontovať postranné diely (11 + 12)**

- 1.1 Pozdĺžny U-profil (1) nasadiť vycentrovane na spodnú stranu predného dielu (11) a zadného dielu (12) ako aj na hornú stranu predného dielu (11).
- 1.2 Predný diel (11) namontovať pomocou H – spojok pre postranné diely (3) s 8 mm odstupom od spodnej hrany. V prípade, že je montáž H-profil príliš obtiažna, môžete obe vonkajšie priečky prednej a zadnej steny (11+12) opatrne naraziť s kladivom pomocou kusu dreva.
- 1.3 Predný diel (11) a zadný diel (12) spojiť pomocou postranného U-profilu (2) a (9).
- 1.4 Závesný profil (8) nasunúť doprostred na hornú stranu zadného dielu.
- 1.5 Štyri spodné rohy namontovanej postrannej steny (11+12) zasunúť do montážnych rohov (21).

**2. Namontovať 1. polovicu krytu (10a)**

- 2.1 Závesný profil 1 (6) namontovať na pozdĺžnu stranu 1. polovice krytu (10a).
- 2.2 Postranný U-profil krytu natlačiť postranne v zapojení na závesný profil 1 (6) na krátku stranu 1. polovice krytu (10a).
- 2.3 Predný U-profil krytu 908 mm (4) natlačiť vycentrovane na druhú pozdĺžnu stranu 1. polovice krytu (10a).

**3. Namontovať 2. polovicu krytu (10b)**

- 3.1 Závesný profil 1 (6) natlačiť vycentrovane na jednu pozdĺžnu stranu 2. polovice krytu (10b).
- 3.2 Postranný U-profil krytu 2 (7) natlačiť postranne v zapojení na závesný profil 1 (6) na krátku stranu 2. polovice krytu (10b).
- 3.3 Závesný profil 2 (8) natlačiť vycentrovane na druhú pozdĺžnu stranu 2. polovice krytu (10b).

**4. Spojiť 1. polovicu krytu (10a) s 2. polovicou krytu (10b)**

Zasuňte po jednej závesnej svorke (20) na ľavú a na pravú stranu do závesného profilu 1 (6) 1. polovice krytu (10a) a 2. polovice krytu (10b).

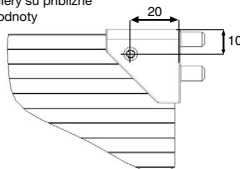
**5. Kompletný kryt spojiť s kompletným postranným dielom**

Zasuňte po jednej závesnej svorke (20) na ľavú a2. polovice krytu (10b) a postranného dielu 2 (12).

**6. Rohy krytu (22) upevniť na kryt**

Zasuňte rohy krytu (22) na obidva rohy 1. polovice krytu (10a) a zaskrutkujte skrutky (25) zospodu cez rohy krytu do stenových dosiek. Skrutka slúži na zafixovanie rohu krytu. Skrutky umiestnite podľa obrázku.

Miery sú približné hodnoty



**7. Upevniť sponky (24) a nastaviť otvorenie.**

Nasunúť sponky (24) na postranné diely. Môžu byť nastavené tri rôzne veľkosti otvorenia. Prednostne úplne otvorené, úplne zatvorené a individuálne nastaviteľné otvorenie. Rohy krytu (22) sa pritom zasunú do sponiek (24).

**PL****Lista części****a.) Profile aluminiowe**

Opis części	Długość	Ilość	Kod EAN
1 U- profil podłużny	940 mm	3	368041001001
2 U- profil boczny	535 mm	2	368041001002
3 H- łącznik elementów bocznych	300 mm	2	368041001003
4 U- profil przedni pokrywy	908 mm	1	368041001004
5 U- profil boczny pokrywy 1	227 mm	2	368041001005
6 Profil zawiasu 1	968 mm	2	368041001006
7 U- profil boczny pokrywy 2	253 mm	2	368041001007
8 Profil zawiasu 2	940 mm	2	368041001008
9 U- profil boczny	545 mm	2	

**b.) Płyty przegrodowe**

Opis części	Długość	Ilość	Kod EAN
10a Połowa pokrywy 1	270x966x4 mm	1	368041001009
10b Połowa pokrywy 2	270x966x4 mm	1	368041001010
11 Część przednia	1485x320x4 mm	1	368041001011
12 Część tylna	1485x365x4 mm	1	368041001012

**c.) Dodatkowo**

Opis części	Ilość	Kod EAN
20 Klamry zawiasowe	4	368041001020
21* Elementy kątowe do montażu	4	
22* Części kątowe pokrywy	2	
23* Haki ziemne	4	
24* Klipsy	6	
25 Śruby 2,9x6,5 mm	2	368041001025

\*Pozycje 21, 22, 23, 24 do nabycia tylko w komplecie, Kod EAN 368041001021

**Wybór miejsca w ogrodzie**

Wybrać miejsce w ogrodzie, gdzie zostanie ustawiony inspekt. Inspekt montować na równym fundamencie względnie obszar pod ścianki boczne musi być równy, ażeby można było zamocować elementy mocujące do ziemi (23).

Do montażu użyć gumowego młotka i miarki.

Przed montażem przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i zapoznać się załączonymi obrazkami. Podczas montażu profili z płytami sprawdzić zawsze najpierw długość profilu, a następnie jeśli profil jest odpowiedni zamontować go na płycie.

Natłuścić brzegi płyt przegrodowych lub profile za pomocą oleju lub innego tłuszczu, aby można było łatwo je zamocować naciskiem ręki lub gumowym młotkiem. Uważać aby krawędzie płyt nie miały naroży, w razie konieczności usunąć je ostrożnie zeszkrobując nożem.

Zachować kolejność czynności podczas montażu.

Porównać profile według numerów pozycji na liście części zamiennych i według długości. Jeśli nie zostało

podane inaczej, numery pozycji w klamrach odnoszą się do rysunku części zamiennych Rys.2 .  
Aby przeprowadzić prosty i prawidłowy montaż należy wykonać następujące czynności:

**Ogólne wskazówki:** Podczas montażu listew należy uważać aby nie uszkodzić brzegów płyt.

#### 1. Montaż części bocznych (11+12)

- 1.1 Listwy podłużne U (1) zamontować dociskając na krawędzi dolnej płyty przedniej (11) i tylnej (12) oraz na krawędzi górnej płyty przedniej (11).
- 1.2 Element przedni (11) połączyć z pomocą łącznika elementów bocznych H w odległości 8 mm od krawędzi dolnej. Jeżeli montaż łącznika H jest utrudniony należy obie ścianki (frontową i tylną (11+12)) można lekko popchnąć za pomocą drewnianego młotka.
- 1.3 Element przedni (11) i tylny (12) połączyć za pomocą listew bocznych U (2) i (9).
- 1.4 Listwę zawiasu (8) połączyć przez docisk z krawędzią górną elementu tylnego.
- 1.5 Cztery dolne narożniki zamontowanych ścian bocznych (11+12) wcisnąć w kątowniki (21).

#### 2. Montaż połowy pokrywy 1 (10a)

- 2.1 Listwę zawiasu 1 (6) zamontować na dłuższej krawędzi części pokrywy 1 (10a).
- 2.2 Boczną listwę pokrywy U połączyć z listwą zawiasową 1 (6) i zamocować poprzez docisk listwy na krótszej krawędzi części pokrywy 1(10a)
- 2.3 Listwę zawiasu 908 mm (4) zamontować na drugiej dłuższej krawędzi części pokrywy 2 (10b).

#### 3. Montaż połowy pokrywy 2 (10b)

- 3.1 Listwę zawiasu 1 (6) docisnąć centralnie na jednej z dłuższych krawędzi pokrywy 2 (10b).
- 3.2 U – listwę boczną pokrywy 2 (7) docisnąć w połączeniu z listwą zawiasową na krótką krawędź części pokrywy 2 (10b).
- 3.3 Listwę zawiasową 2 (8) docisnąć centralnie na drugą dłuższą krawędź części pokrywy 2 (10b).

#### 4. Łączenie części pokrywy 1 (10a) i 2 (10b).

Włożyć klamry zawiasu (20) po prawej i lewej stronie profilu zawiasu 1 (6) elementu pokrywy 1 (10a) i elementu pokrywy 2 (10b)

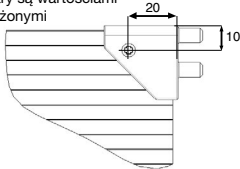
#### 5. Łączenie kompletnej pokrywy z kompletnymi ścianami bocznymi.

Włożyć klamry zawiasu (20) po prawej i lewej stronie profilu zawiasu 2 (8) części pokrywy 2 (10b) i części bocznej 2 (12)

#### 6. Montaż (22) kątowników pokrywy

Wsunąć kątownik (22) w oba narożniki części pokrywy 1 (10a) i przykręcić śrubami (25) do płyty przegrodowej, od spodu, przez otwory widoczne w kątownikach. Śruba służy do mocowania kątowników pokrywy. Śruby pozycjonować jak pokazano na rysunku.

Wymiary są wartościami przybliżonymi



#### 7. Mocowanie klipsów (24) i ustawianie stopnia uchylenia pokrywy.

Klipsy (24) zamocować na części bocznej. Możliwe jest ustawienie uchylenia pokrywy w trzech położeniach: całkowite otwarcie, całkowite zamknięcie i indywidualnie ustawione uchylenie. Cześć kątową pokrywy (22) wcisnąć w klipsy (24).

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

## ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj popsaný v návodu poskytujeme záruku 2 let, po ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozejména Vám během těchto 2 let zůstávají zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

## CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwosci naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rekcji.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

## Záručný list

Na přístroj popsaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keď bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozejména Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučního partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosim informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

## CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

**Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.**

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

## GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

**Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению. В течении 2-х лет за вами также сохраняется право на **предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.** Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

**D**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**GB**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**P**

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

**PL**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**CZ**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**SLD**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**SK**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

**RUS**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Technické změny vyhradeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Technické změny vyhradené
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения





- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd.  
Unit 5 Moppeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 HNG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
vente, merci de prendre contact avec votre  
revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
**B** Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.  
Travesia Villa Estr. 9 B  
Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100, 225 Apartado 2100  
Rua da Aldia,  
**P-4410-459 Arcozelo (VNG)**  
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992000, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
Bergsøesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
Barfastgatan 3  
**S-41463 Goteborg**  
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge A/S  
Sophus Buggesvej 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**  
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Sähköalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service  
Pannoniastr. 32  
**H-1136 Budapest**  
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.  
Stefanikova 10  
**SK-91101 Trencin**  
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- TU** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Belinskij-102  
**KZ-486008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL  
Drumul Odaii 26 A  
Otopeni, Ilfov  
**RO-075100 Bucuresti**  
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal vu Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Prahe - Bechovice 911**  
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BG** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o.  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas, Moscow  
Altufeyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 5401750 (central office)  
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)  
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- AS** Baltoil  
Roiu alev  
Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halal Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BA** Einhell BiH d.o.o.  
Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**  
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
3 Bessmer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1939**  
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.  
#207-11, Skanny av.  
**BY-220023 Minsk**  
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591